

ACUERDO DE LICENCIA DE USUARIO FINAL DEL SOFTWARE DE NAVEGACIÓN AUTÓNOMA PARA ROBOTS MÓVILES DE BRAIN CORPORATION

Este acuerdo de licencia de usuario final (el presente "**acuerdo**") explica las condiciones especiales de uso del software y de los servicios de autonomía, así como los términos y condiciones de su licencia con el socio tecnológico de Tennant, Brain Corporation, una empresa californiana. Este acuerdo es una traducción al español de la versión del acuerdo en inglés: <https://tennantco.com/amreula>.

Si se produce alguna discrepancia o contradicción entre las dos, la versión en inglés prevalecerá sobre la traducida al español.

Le rogamos que lea detenidamente la información del presente acuerdo para asegurarse de que está plenamente informado.

Introducción

Este acuerdo cubre los términos y condiciones para el uso de cualquier software de navegación autónoma ("**software**") de Brain Corporation ("**Brain**") instalado en cualquier robot de limpieza de Tennant ("**robot de limpieza**"). Este acuerdo constituye un contrato vinculante entre usted y Brain para el uso del software y el robot o los robots de limpieza.

1. Aceptación de esta licencia

Al (a) utilizar el software o las funciones de autonomía, (b) al formalizar una orden de compra u otro contrato que haga referencia al presente acuerdo, o (c) firma al final de este acuerdo, se compromete a cumplir con los términos y condiciones de este acuerdo, incluidas sus limitaciones de acceso, uso, transferencia, garantía y responsabilidad. Además, acepta que tiene la autoridad para vincularse (o vincular a su empleador u otra entidad en cuyo nombre acepta) a estos términos y condiciones. Acepta que este acuerdo es aplicable como cualquier otro acuerdo por escrito que haya firmado. Si no acepta estos términos y condiciones, no podrá utilizar el software o las funciones de autonomía ni ejercer cualquiera de los derechos otorgados por el presente acuerdo.

2. Servicios de autonomía

Durante el período inicial especificado en la orden de compra u otro contrato para la compra o uso del robot de limpieza, y en el caso de que adquiera una ampliación del acceso a las funciones de autonomía, se le proporcionarán los siguientes servicios ("**servicios de autonomía**"):

- 2.1 **Funciones de autonomía.** Si el robot de limpieza tiene habilitada la navegación autónoma, así como otras funciones del software ("**funciones de autonomía**"), el robot podrá limpiar las rutas que preconfigure. Usted es el único responsable del diseño de todas las rutas que preconfigure. Sin las funciones de autonomía habilitadas, el robot de limpieza no puede funcionar de forma autónoma, aunque puede utilizarse en el modo manual.
- 2.2 **Servicios de asistencia.** Tennant le proporcionará un servicio de primer nivel para su robot de limpieza. Si es necesario, Brain le prestará servicios de asistencia informática, ya sea directamente o a través de Tennant, desde el centro operativo del robot ("**COR**"), que permite lo siguiente, según corresponda: (a) conectividad en

la nube para diagnosticar problemas de forma remota y asistencia en relación con las funciones de autonomía; (b) actualizaciones de software críticas para la seguridad o nuevas funciones del software; y (c) un resumen de datos sobre el uso y el funcionamiento de cada robot de limpieza.

3. Uso del software y las funciones de autonomía

- 3.1 Usted debe cumplir las siguientes normas de uso aplicables a todos los robots de limpieza: Acepta que es responsable del funcionamiento y el uso de las funciones de autonomía por su parte y la de sus empleados, agentes, contratistas y cualquier cesionario u otra entidad a la que le permita usar el robot de limpieza ("**permisionario**"). El uso de los servicios y las funciones de autonomía conlleva las siguientes restricciones y limitaciones según lo dispuesto en la presente Sección 3 ("**restricciones de uso**").
- 3.2 Acepta utilizar el software y los servicios o las funciones de autonomía únicamente para los fines permitidos por (a) el presente acuerdo y (b) cualquier ley o regulación aplicables, prácticas generalmente aceptadas o directrices de las jurisdicciones pertinentes (incluidas las leyes relativas a la exportación de datos o software hacia y desde Estados Unidos o cualquier otro país en el que compre o utilice el robot de limpieza).
- 3.3 **Usos autorizados.** Las funciones de autonomía permiten que el robot de limpieza aprenda las acciones que efectúa el operario para después llevar a cabo acciones similares basadas en dicho aprendizaje de forma autónoma. Sin perjuicio de las restricciones de uso indicadas en la presente Sección 3, tanto usted como sus empleados, agentes, contratistas u otros permisionarios solo podrán usar el robot de limpieza y los servicios de autonomía para higienizar áreas y superficies que haya limpiado razonablemente una fregadora manual de estructura y diseño comparables a la unidad base de fregado del robot de limpieza en "**entornos autorizados**". En concreto, estos entornos autorizados son espacios físicos que se supervisan y designan para su limpieza siguiendo las prácticas estándar de la industria para la maquinaria y los suelos mojados, entre las que se incluyen señales de precaución y barreras. Tanto usted como sus empleados, agentes, contratistas u otros permisionarios utilizarán los servicios de autonomía de conformidad con la formación y los manuales de uso del robot de limpieza proporcionados. Tennant y Brain se reservan el derecho a actualizar, revisar o de alguna otra manera modificar estos manuales en cualquier momento.
- 3.4 **Formación.** Tennant le enseñará el funcionamiento y el uso del robot de limpieza, así como los servicios de autonomía asociados. Esta formación incluye el uso sujeto a las restricciones descritas en la presente Sección 3. Después de haber completado con éxito su formación para usar el robot de limpieza, usted será el responsable de que todos los operarios aprendan a utilizar el robot de limpieza y los servicios de autonomía de conformidad con la formación proporcionada. Tennant se reserva el derecho de exigir el pago de cualquier solicitud de formación adicional *in situ*.
- 3.5 **Conexión móvil.** Durante el uso, si no se puede acceder a los datos móviles del robot de limpieza, es posible que Brain no pueda prestarle los servicios de asistencia desde el COR descrito en el apartado 2.2. Para recibir los avisos de texto, deberá disponer de un teléfono móvil con conexión a la red de telefonía.
- 3.6 **Inspecciones y mantenimiento adecuados.** Tanto usted como sus empleados, agentes, contratistas u otros permisionarios solo podrán usar el software y las funciones de autonomía siempre y cuando el robot de limpieza se mantenga y use de acuerdo con la formación y los manuales de uso proporcionados. Este mantenimiento y uso **incluyen** a título enunciativo, pero no limitativo, (a) la inspección del robot de limpieza antes del uso para asegurar, entre otras cosas, que las escobillas estén correctamente colocadas y limpias, que los compartimentos de los líquidos estén llenos y que no haya daños evidentes en el robot de limpieza, así como (b) el mantenimiento y servicio rutinarios, al menos de conformidad con los estándares de la industria

para las fregadoras manuales. Todos los robots de limpieza deben almacenarse en un lugar razonablemente seguro y lejos del acceso público.

- 3.7 **Restricciones de conducta.** Tanto usted como sus empleados, agentes, contratistas u otros permisionarios no incurrirán en ninguna de las siguientes conductas o actividades: (a) usar un robot de limpieza de cualquier forma que prohíban los manuales de uso o las actualizaciones periódicas; (b) manipular, modificar o dañar de forma intencionada el robot de **limpieza** o cualquier componente o sensor que contenga o esté asociado con el software o los servicios de autonomía; (c) instalar o modificar, o bien intentarlo, cualquier otro software que no sea el del robot de limpieza (excepto en la medida en que lo permitan las licencias de código abierto, si las hubiera, proporcionadas por Brain en relación con el software autorizado por el presente acuerdo); (d) instalar o intentar instalar el software en cualquier aparato o dispositivo que no sea el robot de limpieza; (e) usar el software o los servicios de autonomía para llevar a cabo cualquier operación del robot de limpieza que exceda las funciones de limpieza rutinaria dentro de un entorno autorizado; o (f) intentar, de forma deliberada, dañar o socavar el correcto funcionamiento de los servicios de autonomía o del software. Los robots de limpieza, el software y los servicios de autonomía no están diseñados o destinados para su uso en entornos que exijan un funcionamiento carente de fallos, lo que incluye cualquier aplicación en la que el fallo de los robots de limpieza, software y servicios de autonomía pueda conducir directamente a la muerte, producir daños personales, o causar daños físicos o materiales graves.

4. Licencia de Brain

- 4.1 De conformidad con los términos de este acuerdo, Brain le concede una licencia exenta de regalías, no exclusiva y no sublicenciable únicamente durante el período en el que tenga acceso a los servicios de autonomía conforme a lo dispuesto en la Sección 2, y únicamente para que usted use (o use en nombre de su empleador o entidad en cuyo nombre acepta) el software en el país en el que Tennant le entregó el robot de limpieza junto con (a) el robot de limpieza con el software que usted adquirió instalado y (b) los servicios de autonomía. Por "**uso**", tal como se utiliza en el presente apartado, se entenderá la capacidad de ejecutar el software a través de una interfaz en el robot de limpieza para **hacerlo** funcionar de forma autónoma según sea necesario y en un entorno autorizado de conformidad con la Sección 3.
- 4.2 Brain y Tennant se reservan todos los derechos que no se concedan expresamente en virtud del presente acuerdo, según corresponda. **EL SOFTWARE SE CONCEDE BAJO LICENCIA, NO SE VENDE. SE LE PERMITE UTILIZAR EL SOFTWARE ÚNICAMENTE DE CONFORMIDAD CON LOS TÉRMINOS DEL PRESENTE ACUERDO Y SOLO EN LA MEDIDA EN QUE ESTE LO PERMITA EXPRESAMENTE.** Su licencia no le otorga ningún título ni derecho de propiedad sobre el software y no **debe** interpretarse como la venta de ningún derecho sobre este. Este acuerdo también se aplica a todos los parches o actualizaciones que obtenga para el software y al software de cualquier robot de limpieza que utilice.
- 4.3 Usted acepta y reconoce que Brain, sus afiliadas y licenciantes son propietarios de todos los derechos, títulos e intereses asociados al software (incluidos todos los parches y actualizaciones para el software, así como todas las copias), lo que también incluye los derechos de propiedad intelectual que se puedan tener sobre el software. Por "**derechos de propiedad intelectual**" se entienden todos y cada uno de los derechos recogidos por la ley de patentes, la ley de derechos de autor, los derechos morales, la ley de secretos comerciales y la ley de marcas, así como todos los demás derechos de propiedad. Brain se reserva todos los derechos que no se le otorguen expresamente a usted. El software de Brain está protegido por las leyes de propiedad intelectual de Estados Unidos, los tratados internacionales en materia de propiedad intelectual y otras leyes del país en el que adquiera o utilice el robot de limpieza.

- 4.4 Usted no podrá: (a) copiar, modificar, adaptar, redistribuir, descompilar, aplicar ingeniería inversa, desmontar o fabricar productos derivados del software o cualquier parte del software; o (b) vender, alquilar, arrendar, distribuir o de alguna otra **manera** transferir, comercializar, ofrecer o prestar un servicio con cualquier software o dispositivo (además del robot de limpieza que se le ha proporcionado) que incorpore el software o cualquier parte del software.
- 4.5 Ninguna de las disposiciones del presente acuerdo le otorga el derecho de utilizar cualquiera de los nombres comerciales, **marcas** registradas, marcas de servicio, logotipos, nombres de dominio o cualquier otra marca distintiva de Brain.
- 4.6 Usted se compromete a no retirar, ocultar o alterar los avisos de derechos sobre la propiedad (incluidas patentes, propiedad **intelectual** y marcas comerciales) que puedan estar adheridos al robot de limpieza o incluidos en el software.

5. Privacidad e información

Con el objetivo de innovar de forma continua y mejorar los productos de Brain y para proporcionar productos, software o servicios adicionales o mejorados a los clientes actuales o futuros, Brain puede recopilar, y usted acepta la recopilación de, determinados datos del software o del restregador robótico, incluido lo dispuesto en la Política de datos de Brain (disponible en <https://www.braincorp.com/data-privacy>), tal como pueda ser oportunamente actualizada por Brain. Usted puede estar sujeto a cumplir con o tener limitaciones específicas por país o región con respecto a los consentimientos necesarios, las responsabilidades o los derechos relativos a la recopilación, uso o transferencia de información por parte de Brain bajo el acuerdo; visite <https://www.braincorp.com/data-protection-addendum> para conocer cualquier término adicional que le que sea aplicable.

6. Rescisión de esta licencia

- 6.1 Este acuerdo **continuará** en vigor hasta que lo rescinda usted, Tennant o Brain tal como se indica a continuación.
- 6.2 Si desea rescindir el presente acuerdo, podrá hacerlo cesando completamente el uso del software y las funciones de autonomía. Es **posible** que tenga que cancelar por separado los servicios de autonomía en virtud de los términos y condiciones dispuestos en su orden de compra u otro acuerdo.
- 6.3 Tennant o Brain pueden rescindir inmediatamente el presente acuerdo en cualquier momento si: (a) usted incumple alguna de sus disposiciones o (b) la ley exige hacerlo a Tennant o a Brain. Si usted hace cualquier uso del software, los servicios de autonomía o las funciones de autonomía que el presente acuerdo no autorice expresamente, sus derechos de licencia en virtud del presente acuerdo quedarán anulados de forma inmediata y automática. Cuando el presente acuerdo llegue a su fin, no se verán afectados los derechos, obligaciones y responsabilidades a los que tanto usted como Tennant y Brain se hayan acogido y hayan estado sujetos (o que se hayan acumulado mientras el presente acuerdo seguía vigente) o que se haya manifestado que deban continuar indefinidamente.

7. Exención de garantías

USTED COMPRENDE Y ACEPTA EXPRESAMENTE QUE EL USO DEL SOFTWARE, LOS SERVICIOS DE AUTONOMÍA Y LAS FUNCIONES DE AUTONOMÍA SE REALIZAN BAJO SU PROPIO RIESGO Y QUE EL SOFTWARE, LOS SERVICIOS DE AUTONOMÍA Y LAS FUNCIONES DE AUTONOMÍA SE SUMINISTRAN EN BASE A SU "CONDICIÓN ACTUAL" Y

"DISPONIBILIDAD" SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO POR PARTE DE BRAIN. ADEMÁS, BRAIN RENUNCIA EXPRESAMENTE A TODAS LAS GARANTÍAS Y CONDICIONES DE CUALQUIER TIPO, YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS, ENTRE LAS QUE SE INCLUYEN, A TÍTULO ENUNCIATIVO, PERO NO LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS Y CONDICIONES IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN, LA IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR Y LA AUSENCIA DE INFRACCIONES.

8. Limitación de responsabilidad

USTED COMPRENDE Y ACEPTA EXPRESAMENTE QUE BRAIN, SUS SUBSIDIARIAS, AFILIADAS Y LICENCIANTES NO SERÁN RESPONSABLES BAJO NINGUNA INTERPRETACIÓN DE RESPONSABILIDADES POR LOS DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, FORTUITOS, ESPECIALES, CONSECUENTES O EJEMPLARES QUE PUEDAN DERIVARSE DEL CUMPLIMIENTO O INCUMPLIMIENTO DEL PRESENTE ACUERDO POR SU PARTE, INCLUSO AUNQUE BRAIN O SUS REPRESENTANTES FUERAN CONSCIENTES DE LA POSIBILIDAD DE QUE TALES DAÑOS PUDIERAN PRODUCIRSE O LES HUBIERAN INFORMADO DE ELLO.

9. Modificaciones del presente acuerdo

Brain y Tennant se reservan el derecho a actualizar, revisar, complementar o de alguna otra manera modificar el presente acuerdo en cualquier momento, así como a imponer reglas, políticas, términos o condiciones que se requieran por seguridad o cumplimiento de las leyes y regulaciones gubernamentales, y que no tengan ningún impacto material sobre el uso que haga del robot de limpieza (denominados colectivamente en el presente acuerdo como "**términos adicionales**"), el software, los servicios de autonomía o las funciones de autonomía. La versión actual de este acuerdo se encuentra disponible en <https://tenantco.com/amreula> y, en la medida en que sus términos y condiciones sean inconsistentes con los aquí estipulados, prevalecerán y constituirán el acuerdo. Usted reconoce y acepta que, en cualquier momento, los términos del presente acuerdo pueden actualizarse con términos adicionales mediante la publicación de una versión actualizada del presente acuerdo en <https://tenantco.com/amreula>. Los términos adicionales tendrán efecto inmediato y se incorporarán al presente acuerdo. El uso continuado que haga del software, los servicios de autonomía o las funciones de autonomía tras notificarle la existencia de nuevos términos a través de la dirección postal o de correo electrónico que nos haya proporcionado constituirá su aceptación de dichos términos. Todos los términos adicionales se incorporan en este acuerdo a modo de referencia.

10. Términos legales generales

- 10.1 Este acuerdo es el único acuerdo legal que rige el uso del software, los servicios de autonomía y las funciones de autonomía (excepto cualquier servicio que Brain o Tennant puedan brindarle en virtud de un acuerdo independiente por escrito), y reemplaza completamente cualquier acuerdo previo entre usted, Brain y Tennant en relación con el software, los servicios de autonomía y las funciones de autonomía. A menos que Brain o Tennant lo sobrescriban expresamente y lo acuerden por escrito, los términos y condiciones del presente acuerdo prevalecerán en caso de conflicto con los términos y condiciones de una orden de compra, contrato en línea, acuerdo de proveedor, contrato de servicio extendido o cualquier otro instrumento independiente.
- 10.2 EL SOFTWARE ESTÁ SUJETO A LAS REGULACIONES Y LEYES DE EXPORTACIÓN DE ESTADOS UNIDOS. DEBE CUMPLIR TODOS LOS REGLAMENTOS Y LEYES DE EXPORTACIÓN NACIONALES E INTERNACIONALES QUE SE APLICAN AL SOFTWARE. ESTAS LEYES INCLUYEN RESTRICCIONES SOBRE LOS DESTINOS, LOS USUARIOS FINALES Y EL USO FINAL.
- 10.3 No puede asignar ni transferir los derechos otorgados por el presente acuerdo sin el consentimiento previo por escrito de Brain. No se le permitirá delegar sus responsabilidades u obligaciones en virtud del presente acuerdo a ningún tercero sin el consentimiento previo por escrito de Brain.

- 10.4 Las controversias o disputas que surjan del presente acuerdo o de su incumplimiento, o que estén relacionadas de una u otra forma, estarán sujetas a las disposiciones de resolución de disputas de los Términos y condiciones generales. Además, acepta que Brain tendrá el privilegio de hacer valer sus derechos en virtud del presente acuerdo y de conformidad con dichas disposiciones para la resolución de disputas.
- 10.5 Este acuerdo constituirá el Acuerdo de licencia de usuario final del software de navegación autónoma ("**ALUF**") al que pueden hacer referencia los manuales de uso del robot de limpieza y otros documentos.

Actualización: marzo de 2020